

聯 合 國



安全理事會

正 式 紀 錄

第九二七次會議

第十六年

一九六一年一月十四日

紐 約

目 次

| | 頁次 |
|--|----|
| 臨時議程(S/Agenda/927)..... | 1 |
| 通過議程 | 1 |
| 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381): | |
| 秘書長節略 (S/4606 and Add.1); | |
| 一九六一年一月四日及七日蘇維埃社會主義共和國聯邦常任代表致安全理事會主席函 (S/4614, S/4616) | 1 |

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百二十七次會議

一九六一年一月十四日星期六前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. O. LOUTFI(阿拉伯聯合共和國)

出席者：下列各國代表：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

通過議程 (S/Agenda/927)

一. 通過議程。

二. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)：

秘書長節略(S/4606 and Add.1)；

一九六一年一月四日及七日蘇維埃社會主義共和國聯邦常任代表致安全理事會主席函(S/4614, S/4616)。

臨時議程

議程通過。

一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)：

秘書長節略(S/4606 and Add.1)；

一九六一年一月四日及七日蘇維埃社會主義共和國聯邦常任代表致安全理事會主席函(S/4614, S/4616)

一. 主席：本人根據上次會議所作決定並在理事會的同意下，邀請比利時代表就理事會議席。

Mr. Walter Loridan(比利時) 應主席請就安全理事會議席。

二. 蔣先生(中國)：中國代表團對於盧安達烏隆提比利時管理當局於一九六〇年十二月三十一日准許剛果共和國武裝部隊的一個單位從烏松布拉(Usumbura)飛機場過境一事，引為遺憾。照我國代表

團的意見，比利時當局的該項行動是與一九六〇年九月二十日大會於第四次緊急特別屆會所通過的決議案一四七四(緊特四)的各項規定不符。雖然，比利時當局的該項行動並不構成對剛果共和國的侵略。在用意上和事實上，對剛果共和國的政治獨立與領土完整均不構成打擊。相反的，比利時當局的該項行動是循剛果共和國總統的請求而採取的，他是經法律承認的剛果最高權力。比利時軍隊並未越過剛果的邊界。

三. 我國代表團認為若把這樣一個不重要事件當作一個侵略行為，那就是誇大其辭，歪曲事實。比利時代表在其向秘書長所提一月十一日“說帖”中[S/4621]曾向聯合國提出重要保證。我們獲悉在託管領土中已無剛果部隊，從今以後比利時將不准任何這種軍隊過境，並在該託管領土中比利時軍隊將完全致力於維持該領土的和平與秩序的任務，並將不越過邊界採取任何行動。

四. 比利時代表提出的這些保證滿足了比利時在決議案一四七四(緊特四)下所有義務以及比利時在託管協定下所有義務。就我國代表團來講，我們認為一九六一年一月十日的照會應當使該事件告一結束。

五. Mr. BENITES VINUEZA(厄瓜多)：我國代表團覺得我們應根據原則來明白和直接地審議這個問題。對於我們面前的這種問題可以採用兩種方法：從政治上的權宜立場，或從客觀的原則立場。我們贊成後一立場。

六. 我們討論剛果(雷堡市)的一般問題時總是以這些原則為依據，特別是不干涉完全屬於國內管轄事件的原則。我們竭誠相信在目前的國際情勢中，該項原則為達成各國間公允與和平共存的主要先決條件。

七. 此刻處理一個完全屬於偶然性質的事件時，我們覺得沒有放棄該項原則的理由。我們所唯一關注的是如何能對我國代表團採取行動時所一向依據的各項原則與規律始終不渝。

八. 我們面前的問題是一個具體的問題。比利時政府以盧安達烏隆提託管領土管理當局的地位被指控

在剛果發生劇烈的權力鬭爭時准許剛果國軍通過該領土。這些事實已為聯合國秘書處正式文件證明屬實，其正確性是我們不能置議的。本人特別要提到文件 S/4606 and Add.1, 第二、四、五各節。比利時代表未曾否認這些事實，但是他曾設法予以解釋。

九．我國代表團希望說明，照它的意見該事件本身並不嚴重，不致危害和平與安全。該事件似乎業已解決，且更有進者，比利時代表業已提出這種事件不再發生的保證。但是雖然該事件本身並無特別重要性，然而在剛果情勢一觸即發且該事件可能使目前緊張局勢惡化的意義下，該事件是有其重要性的。不但如此，該項目業已列入我們的議程，我們正在審議這個項目，我們必須研究其詳細情況。

一〇．我們覺得倘若我們說該項事件構成比利時政府所採取反對剛果政府的一項行動，在技術上講來是不正確的。比利時並未對剛果使用武力。盧安達烏隆提的比利時當局不過根據了剛果政府的請求准許剛果軍隊利用盧安達烏隆提領土作軍事活動。在技術上講來，這可能構成干涉剛果內政的行動，因為在那裏的政治情形十分不安定。

一一．這種干涉行動不論在何種情形下均應受譴責，而當這種行動牽涉到一個託管領土的時候，那就尤應受譴責。我們一向認為——並且在今天要重說一遍——託管領土可以說是一種不完全的國家，它們具有立國三要素中的兩個要素，即人民與領土，但缺乏第三個要素，即自治權力。管理當局對於這些領土不能行使主權，因為主權的行使在達成一個條件——即獲得自治——以前是暫行停止的。管理當局不過在聯合國的委任統治書下行使行政方面的任務而已，它們是對於聯合國負責的。凡可能構成對別國人民生活進行政治干涉或引起嚴重國際緊張局面的任何行動都與委任統治書牴觸。

一二．我們本擬支持一個確認不干涉原則並強調管理非自治領土或託管領土的國家的責任的決議草案，因為我們覺得避免正視一個情勢雖然是比較容易，但是那是一種終將令人失望的經驗。很不幸的，錫蘭、賴比瑞亞及阿拉伯聯合共和國代表團所提決議草案中 [S/4625] 載有若干事項，使我們不克予以支持。

一三．我國代表團不能支持比利時政府曾採取反對剛果政府的行動的確說。我們可以說，比利時政府准許剛果軍隊奉剛果政府的命令過境它在內部鬭爭中

向一方提供了協助，因此在一個爭端中作了干涉行動，但是這並不構成一項反對剛果政府的行動，因為該政府曾請求准其軍隊通過該領土。倘若不是因為我們對於各位提案人特別尊重並確知它們有良好的用意，這一點就能使我們決定投票反對該決議草案；因此我們決定棄權。

一四．再者，我們確信促使召開這次會議的情勢將獲得圓滿解決。比利時代表說，這些行動非其政府所能控制，因此，我們有理由希望這種結果。關於盧安達烏隆提將於明年上半年成為一獨立國的莊嚴諾言，我們亦將拭目以待其實現。我們將懷着深切的同情來注意久受殖民剝削的整個非洲獲睹自由曙光的解放運動，正如我們過去一向採取的態度。

一五．Mr. SCHWEITZER (智利)：智利代表團直到目前才參加辯論，不但是因為它要聽取別人的意見，同時也是要等待政府的指示，並準備解釋它對錫蘭、賴比瑞亞及阿拉伯聯合共和國三國決議草案所將投的票，正如本人此刻即將提出的一般。

一六．我們不會參加去年在理事會及大會中關於剛果(雷堡市)的綜錯複雜引起各種不同解釋的困難情勢的討論。我們曾投票贊成去年九月二十日大會第四緊急特別屆會通過的決議案一四七四(緊特四)，並且我們繼續希望，這個新共和國的紛爭能不經外來干涉而告解決，那是一個主權國家解決內政問題所應循的途徑。

一七．我們抱有信心對於這個國家正常生活情況的恢復，聯合國必能作出有效貢獻；該國人民自從獲得獨立以來，已經經歷了無法形容的困難與痛苦。我們不贊成各方對秘書長和他的特派代表達亞爾先生這樣意氣用事地這樣不公平地繼續發出的激烈批評，引起召開安全理事會這次會議的事態經過可為達亞爾先生和解努力的佐證。

一八．我國代表團覺得，盧安達烏隆提領土上軍隊過境的事件被人過事渲染，把它說成一項反對剛果政府的行動；事實上，如果要說句公平話，對於在剛果共和國總統卡沙扶布先生命令下的軍隊行動，沒有人可以說是反對剛果政府的行動。

一九．再者，這個可憾事件是一個單獨發生的事件，並沒有產生嚴重後果：在該事件發生的邊境區域業已恢復寧靜，而且比利時政府已向秘書長及理事會提出我們認為適當和圓滿的保證。

二〇．這是理事會應當審議的基本方面。有人提出的其他各項無關宏旨的攷慮，似乎可以當作迫切召開這次會議的理由，並造成該項情勢非常危險的一個印象，而其實並非如此。

二一．准許一個剛果部隊進入烏松布拉飛機場並供給過境赴邊界的便利確與一個託管領土管理當局的責任和理事會及大會的決定牴觸。我們對於這些行動表示遺憾；比利時政府亦不否認這些行動，但是它已加以解釋，並提出這種行動不再發生的明確保證。

二二．我們亦覺得，比利時作為盧安達烏隆提管理當局多年來的成績，不能因為了這個算是比利時的錯誤而一筆抹煞，現在盧安達烏隆提即將獨立，在這個最後階段建議由大會解除比利時的管理責任，似非合理。

二三．有人說理事會所作決定要求在剛果的比籍顧問與技術人員立即撤退，顯然這又是一種過份渲染的趨勢，因為理事會從來沒有作過這樣的決定。我們祇能要求軍事及同軍事人員從剛果撤退，一如理事會所決定的。

二四．我們瞭解特別是非洲各國代表團的憂慮尤其是賴比瑞亞。但是所提議的辦法極為激烈，我們既不能同意它們的各項前提，亦不能同意它們要求我們作出的決定。

二五．智利代表團根據了這些理由不克投票贊成我們面前的決議草案，並將實行棄權。

二六．主席：在聽取智利代表陳述的傳譯以前，在理事會各位理事的同意下，本人要請剛果代表就理事會議席。

Mr. Mario Cardoso 剛果(雷堡市)應主席請就安全理事會議席。

二七．Mr. ZORIN (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團認為必須提出幾項意見，來答覆理事會昨前兩日會議中各方所作的陳述。它亦認為必須就理事會各次會議所作討論的結果作一概述。

二八．從蘇聯所提關於比利時對剛果共和國進行新的侵略及比利時破壞其對盧安達烏隆提託管領土的義務和違反若干大會決議案等情的項目的討論中，我們得到什麼結論呢？

二九．從這次辯論中我們可以注意到的第一點是：比利時殖民主義者只得到比利時的盟國，主要西方殖民國家——法國、聯合王國及美利堅合眾國——的公開擁護，而美國的聲援尤見熱烈。俗話所謂“物以類聚”。這又證明了北大西洋條約組織是一個殖民主義者的軍事政治組織，專門反抗殖民地人民的自由與獨立，並保持殖民政權及其種種表現。比利時代表及法國、聯合王國和美國代表想把我們對比利時所作的指控說成毫無根據，荒誕不經，甚至“滑稽可笑”——借用聯合王國代表的話。它們想把無可諱言的事實硬說是屬於無害與偶然的性質，並謂所牽涉的只是些不重要的事件，而這些事件的重要性為人大事渲染，以配合蘇聯宣傳的目標。但是，英國有一句成語說，事實是倔強的，而比利時殖民主義者的迷夢常常為它的行動所證明。唯有那些自身採取殖民政策而且對於現正深切關注剛果及盧安達烏隆提最近發展的舉世輿論以及聯合國大多數會員國最近通過的大會決議案公然反抗的人，才能為這種事實與行動辯論。

三〇．從這次討論中所得第二項顯明的結論是：比利時的殖民活動在某種程度內不僅為蘇聯代表，並且為理事會中全體亞非國家的代表——賴比瑞亞、阿拉伯聯合共和國及錫蘭——所揭穿和譴責。非理事會理事國的印度尼西亞亦曾發表一新聞稿，並將該稿分發各代表團，對比利時向剛果共和國進行的侵略活動及其公然違反其對盧安達烏隆提託管領土的義務各節曾作嚴酷的批評。

三一．各位理事當能記憶，在理事會上次會議中，賴比瑞亞代表曾公開說明比利時不僅違反了憲章，並且違反了大會所通過的兩個決議案。他憤慨地問：比利時將保持這種態度多久？它的盟國與友邦將繼續給它多少援助？

三二．我們知道，阿拉伯聯合共和國代表曾提醒我們阿拉伯聯合共和國外交部長 Mr. Fawzi 所作證據確實的帝國主義與殖民主義覬覦非洲的指控。該國代表根據理事會中各個文件，提出了關於比利時對剛果共和國進行侵略以及不但違反了大會決議案並且違反國際法基本規則的詳細證據。他又提到達亞爾先生的第二進度報告書〔S/4557〕來證明卡坦加省一切文職仍由比利時人擔任，而軍隊全體軍官與非委任軍官及警官均係比利時人。本人此刻可以補充說，根據美國報紙最近報導，比利時軍官與比利時器材此刻甚至於用在比利時的走狗宗貝對剛果人民的愛國部隊所進

行的討伐活動中。就在前幾天，據稱宗貝“軍隊”所使用的比利時軍用飛機一架在北卡坦加轟炸一剛果村落時，一位比利時飛行員喪命。這又證明了關於比利時繼續干涉剛果內政的指控是實在的。

三三．錫蘭代表在上次會議中說，比利時的活動不論對大會決議案或對託管協定都是一種嚴重破壞國際義務的行動。他特別說明，鑒於比利時的整個行為，必須重新考慮盧安達烏隆提的託管協定。這是從理事會的討論中可以獲得的第二項無可否認的結論。

三四．鑒於這些事實，昨日發言的美國代表 Mr. Barco 形容蘇聯的立場為毫無根據，且為對比利時的不負責任的攻擊——照他所說該項情勢就等於將打象的槍向着蚊子瞄準——他這一切企圖似乎是笨拙和可恥的。

三五．Mr. Barco 無論說什麼，都不能為他的聲名狼藉的盟國辯護，因為後者已在犯罪時當場被補。他在毫無辦法中企圖提出種種可恥的誹謗性的指控說蘇聯應負剛果情勢益趨惡化的責任。然而全世界都明瞭，使情勢惡化的嚴重過失與責任應由比利時及以美國為首的其他殖民國家擔負，這些國家利用其一切力量（雖然不太順利）在各種走狗的協助下在剛果恢復所謂的“秩序與寧靜”；事實上，這就等於使卡沙扶布支持下的莫布土恐怖政權的不法活動合法化。

三六．聯合王國代表提到必須促成寧靜與秩序，美國代表亦曾提到這一點。我們要問，他們所想的是不是墳地的寧靜與秩序。那雖然確是寧靜與秩序，但是這不是我們所要看到的寧靜與秩序，在墳地確有寧靜與秩序，但是它們休想促成這種寧靜與秩序，因為剛果人民要在自由中生活，決不願忍受新殖民主義者的桎梏。

三七．安全理事會中的討論已把每一個人的立場弄清楚。美國、聯合王國及法國均已公開說明它們站在比利時殖民主義者的一方，比利時殖民主義者不願意離開他們的前殖民地，企圖繼續向剛果人民施行無情的剝削。蘇聯及理事會中全體亞非國家——賴比瑞亞、阿拉伯聯合共和國及錫蘭——均站在剛果人民的一邊，他們正在從各種殖民壓迫中作爭取全部解放和真正獨立的鬭爭。

三八．它們指控我們在這裏採取某種特別政策。我們的特別政策不過是反對殖民主義者和贊成剛果人民的全部解放；因為我們採取這個政策，我們在理事會

中找到了好伙伴，使我們引以為榮。你們呢，你們的立場，你們的伙伴，那一樣是可以引以為榮的？你們的立場是毫無希望的，註定要失敗的。

三九．這些便是我們可從過去數日內安全理事會進行的討論中獲得的結論。

四〇．此刻無可避免地產生了一個問題，就是在我們進行討論中產生的問題：比利時是否應保留管理盧安達烏隆提領土的權利？對於這個問題有許多代表，特別是聯合王國、法國及美國代表，採取與眾不同的主張。我們在過去與目前均說比利時不應保留該項權利，它已經失去了該項權利，因為它已經公然破壞了它在託管協定下和大會決議案下所負的義務。

四一．比利時代表在這裏〔第九二四次會議〕所作陳述中說，我們的指控是沒有根據的，這些指控是未經證實的，並且比利時在過去與現在均努力履行它的一切義務。但是根據比利時與聯合國所訂託管協定第四條的規定，“〔管理〕當局將保證該領土在國際和平與安全的維持上盡其職責”。比利時是否確實遵奉託管協定中的這一條？事實上，正如大家都承認的，比利時促成了國際情勢的惡化，把它的託管領土變成一個國際紛爭的核心和對毗鄰剛果共和國進行侵略的根據地。有些人曾直接這樣說；其他的人則用隱約和謹慎的措辭，指出若干不能承認的和非法的行為和活動更有其他人則說這完全是干涉別國內政的事件。但是倘若該項干涉是以武力來進行的話，那末這就是意義十足的侵略行為。雖然大家表示意見時所用的方法不同，但是他們的基本意義是相同的。

四二．比利時代表向秘書長所提“說帖”〔S/4606 and Add.1, 第三節〕及其在理事會中所作陳述中，他曾企圖為我們此刻討論中的比利時的行動辯護，聲稱比利時除將該項據稱事先未接通知突然降落的部隊送往邊界之外別無其他辦法可施。但是本人要知道，為什麼該部隊不會循最短的途程返回剛果共和國領土，而在盧安達烏隆提境內繞邊境而行約一百四十五公里；若照達亞爾先生的報告書〔同上，第四節〕，從烏松布拉通剛果共和國邊界的直接路線祇有二十一公里。倘若比利時是這樣殷切地要把該部隊儘速送回剛果領土，那末它為什麼不把該部隊送到二十一公里外的最近地點呢？為什麼要把該部隊送到其他地點呢？它這樣做是因為它們在事先早有協議，因為它們必需將該部隊送到布卡阜區域，在那裏正有不利於剛果目前執政者的情事發生。比利時為什麼要在這方面提供協助呢？

因為它本身就是這整個事件的主動者。這便是將該部隊送往那個地點的理由。此刻它假裝着毫不知情。但是沒有人能相信所謂這整個活動是偶然的與無害的一說。

四三．比利時代表告訴理事會在盧安達烏隆提領土內的軍隊為數不多——祇有一千二百名。但是本人對於此數字頗有懷疑。為什麼我們要相信比利時代表的一面之辭呢？在第四委員會的一次會議中，代表民族團結進步黨（Parti de l'unité et du progrès national）的一位請願人 Mr. Mushatsi Kareba 說，至少有比利時降落傘部隊一萬名從剛果共和國各個根據地撤退而駐紮在盧安達烏隆提託管領土境內。另外一位請願人 Mr. Apollinaire Siniremera 亦曾證實這些報導，說整個託管領土充滿了比利時降落傘部隊。

四四．倘若 Mr. Loridan 對於這個問題不十分清楚，他應當一讀第四委員會第一〇九二次會議的簡要紀錄。¹無論如何，他方才提出的數字是很可疑的。也許他對於實際情勢不太熟悉；別人供給他這些數字，他就將這些數字向理事會報告。但是事實是：比利時在盧安達烏隆提託管領土內所保持的軍隊遠超出為維持內部安全所需要的數額，這便引起了比利時用意何在的嚴重疑問。我們已經指出，這個問題已在一九六〇年十二月十日安全理事會第九一七次會議及大會第四委員會中不僅為蘇聯並為其他國家——特別是印度——所提出。

四五．這便是比利時履行它在託管協定第四條下所有義務的情形，該案規定“〔管理〕當局將保證該領土在國際和平與安全之維持上盡其職責”。

四六．根據託管協定第六條的規定，管理當局必須“促進適合於盧安達烏隆提的自由政治制度的發展”並“依照聯合國憲章第七十六條之規定採取有利於盧安達烏隆提人民政治進展之一切措施”。

四七．第一，比利時自從於一九四六年簽訂託管協定以來已有足夠的時間來充份履行該項義務。它已經有將近十五年的時間。但是，事實上，它已使該領土瀕於毀滅與內戰的邊緣。許多亞非國家代表業已於大會第四委員會中指出這一點，而事實上比利時代表亦無法予以否認。管理當局故意煽動部族鬭爭，唆使 Hutu 族人對抗 Tutsi 族人；它建立了一個軍事佔領

的政權；它正在粉碎各個愛國政黨，採取各種壓制辦法，放逐和拘禁民族解放運動的領袖，並採取勒索、賄賂和組織假政黨等辦法在該託管領土內造成緊張的局勢，它就利用這種局勢作為強制建立傀儡政權的藉口。

四八．比利時當局也不遵奉聯合國訪問團提出的並經託管理事會核准的各項建議。²我們知道，比利時政府拒絕實施託管理事會所建議的大赦辦法及旨在促成盧安達烏隆提國內和解局面的其他措施。比利時政府不會依照託管理事會的建議在該國舉行任何選舉前召開一個由各個政黨各組織代表出席的政治會議。因此，比利時不會遵奉託管理事會所作各項建議，雖然這些建議於擬訂時曾有一位比利時代表參加，而且其中採用的措辭也非常緩和。

四九．比利時代表通知理事會，說目前正在 Ostend 舉行談判，有關盧安達烏隆提獨立的一切辦法均在討論中。聯合王國、法國及美利堅合眾國三代表亦曾提及此事。但是據稱在一月九日這次會議開幕時比利時外交部長 Mr. d'Aspremont Lynden 說，聯合國已准比利時隨意採取行動，大會各個決議案對比利時不發生拘束力。這一句話與比利時有遵奉聯合國決議案的義務一節如何能調和呢？比利時代表說它將遵奉這些決議案，但是在特別為處理盧安達烏隆提問題而召開的一個會議中，一位比利時的部長竟宣稱這些決議案對於比利時不發生拘束力。

五〇．我們這個時代已經不是殖民主義者可以在託管領土內任意胡行的時代。大會在第十五屆會中幾乎是一致通過的關於給殖民地國家與人民獨立的一項宣言〔決議案一五一四(十五)〕，不是可以為殖民主義者隨意擱置的。安全理事會必須採取步驟，來保證該項宣言能產生實際的效果。為了這個理由，蘇聯在這次辯論開始時就提出取消比利時在盧安達烏隆提一切權利、權力與特權的問題，而且它要繼續研究這個問題。我們知道，這個問題需要大會來討論，我們將堅持舉行這種討論。比利時方才所作陳述，並不能減少我們在可能最早的機會中提出這個問題的義務。

五一．最後，本人對於錫蘭、賴比瑞亞及阿拉伯聯合共和國的決議草案要說幾句話。這三國代表自己已指出該草案的溫和性質，並曾強調該草案僅載有值得

¹ 大會正式紀錄，第十五屆會，（第一期會議）第四委員會，第一〇九二次會議。

² 託管理事會正式紀錄，第二十六屆會，補編第一號，決議案二〇一九(二十六)。

理事會核准的最低限度的各個提案。我們祇能從這個觀點來看這個提案。當然該草案是代表一種絕對最低限度的要求。這是一個溫和的決議草案，一般說來，其中措辭婉轉，旨在保證能使剛果及盧安達烏隆提免有更危險發展的各項決定得獲通過。這是我們可以用來評判這個提案的唯一立場。本人不須說，該提案不會包括蘇聯所重視的並經本人在第一次陳述中所提及的若干點，但是該提案確曾提出一個最低限度的方案，使情勢不致更趨惡化，並可使那些業經暴露且未經比利時或其他國家否認的非法活動告一結束。

五二．該決議草案的優點是它說明了對剛果進行軍事侵略及違反大會決議案及託管協定的正確事實，並提出最低限度的實際辦法，本人要重說一遍，這些辦法能使情勢免趨惡化，並能使這些侵略活動在目前告一結束。蘇聯代表團從這個觀點來看該決議草案，並且儘管該草案有其缺點，儘管我們覺得該草案沒有對比利時的活動作充份激烈的批評或提出充份有力的建議，蘇聯代表團將投票贊成該草案。

五三．Mr. PADMORE(賴比瑞亞)：賴比瑞亞代表團注意到理事會中普遍地認為比利時濫用了身為聯合國一個託管領土管理當局的權力，極為欣慰。

五四．關於這個事件美國代表團曾以蚊子和象為喻。蚊子與象都是非洲人所素稔的，本人假定美國人對於它們亦不陌生。它們對這兩種人民可能產生不同的印象或含義，但對於我們非洲人，其意義可能更為微妙。雖然我們喜歡象，因為它儀態萬方為非洲的景象生色，是否比較起來蚊子擾人清夢真是一個討厭的東西？在國際間剛果問題豈不就是這樣一個討厭東西，使許多國家及人民不得安枕？

五五．非洲人所學得的是合乎國際標準的正義觀念。他們此刻希望在與他們有關的問題中亦能適用同樣的標準。倘若大家隨便將比利時的行動當作一項意外事件——我們中間若干人願意接受他們所提關於這種事件不再發生的保證——那末那些主張以其他辦法解決爭端而且甚至對聯合國亦具有成見的較為激烈的非洲領袖們將有何種反應呢？我們將何所適從呢？進退兩難一詞可能還不够來形容我們的處境。

五六．厄瓜多代表提到重申原則的問題，他說得很對。本人要說，賴比瑞亞引為遺憾的是，在該決議草案中未曾列入一款，重申各會員國政府所提供之技術協助必須通過聯合國的原則。

五七．人有時因感受歧視而走上不顧死活的極端途徑，特別是當他們所要求的並非權利，而是正義。報載昨日又有大批人撤離雷堡市；不是非洲人，而是有權在世界任何地方居住的歐洲人，似乎指出了這類情勢。

五八．讓我們希望，如果象是被趕走，討厭的蚊子亦隨之消失。

五九．Mr. CARDOSO(剛果，雷堡市)：本人有這個機會來就與我國有關的問題發言，深為感激。本人未能參加安全理事會中早先的辯論，因為本人要留在雷堡市，設法促成緩和的氛圍，以利和解委員會的工作。這個任務旨在幫助剛果領袖們以合法手段恢復政治機構，凡與這個目標不符的安全理事會任何決議案一定會妨礙這項工作。蘇聯曾說它贊成進行和解並會堅持必須派遣該委員會，但是它此刻却又企圖轉變政策。我們不懂到底根據什麼來控稱侵略。倘若我國被侵，那末我們決不會讓別人來提出譴責和控訴。蘇聯提出抗議的唯一真正理由可能是因為它同情叛徒季任加、侖杜拉、卡夏木拉、和其他人，以及在蘇聯扶助下他們所組織的顛覆活動。

六〇．這整個事件是在前副總理季任加的武裝匪幫綁架基阜省政府當選省長及該政府若干位官員時開始的。基阜省合法政府的司法部長 Mr. Rukengeza，曾敘述該項專橫行動，他曾目擊該項犯罪行為。本人寧可相信基阜政府司法部長的報告，而不相信韓瑪紹先生駐雷堡市代表的報告，本人認為，該報告是信口胡言應受申斥的。

六一．事件發生時在場的基阜省政府司法部長 Mr. Rukengeza 於一月四日致卡沙扶布總統的函中說：

“總統閣下：

“本人以基阜省合法政府司法部長的地位，有責任來證實去年年底本省所發生的擾亂秩序事件。這些不幸事件，其反響已為閣下所聞，是剛果國軍中魯孟巴份子所掀起。

“一九六〇年十二月二十五日約九時十五分有從斯坦利市要塞前來的士兵約六十名，在前中央政府副總理季任加先生及前剛果國軍將軍侖杜拉先生命令下侵入基阜省，並繼續前進至布卡阜，他們在該處擅自逮捕基阜省省長 Mr. Niruha，教育部長 Mr. Rwakabuba，郵傳部長 Mr. Ka-

tukutuku 衛生及社會部長 Mr. Kahindo, 駐基
阜剛果國軍司令 Mr. Alexandre Singa 及其他
高級官員。這些士兵於是取道Goma及Rutaburu
返回東方省,在 Rutaburu 時他們以同樣的非法
手段逮捕該區專員及領土行政長官。

“我們未獲關於這些官員的消息,我們對於
他們的命運深為憂慮。

“上述事件引起了駐布卡阜的剛果國軍士兵
中受魯孟巴黨影響的若干集團所煽動的各種事
件,他們正在執行斯坦利市的命令。

“這些叛軍曾殘忍地虐待布卡阜的老百姓,
殺死了幾個人。他們設置阻止交通的欄柵,強迫
過路人購買魯孟巴的剛果民族運動黨(MNC)的
黨證。此外,他們又擅自逮捕許多人。若干外國
人爲他們隨便拘禁或拘留在沙由(SAIO)兵營中
爲人質。

“因此,法律與秩序受到嚴重破壞,這個情形
不限於布卡阜,在省內許多其他地點亦然如此,結
果造成了一種不安全的氛圍,致使一切公私正常
活動均無法推進。

“這種情形對於本省經濟生活發生最不幸的
後果。許多外國人——商人、買賣人、農場主人
——遭逮捕,倘若這種情形繼續下去,他們可能集
體撤退,但他們的活動是本省經濟的基礎。工人
亦無法繼續作他們的日常工作。

“卡夏木拉先生到達布卡阜以後,該地情勢
更趨惡化,他正設法在魯孟巴青年黨徒支持下奪
取政權,這些黨徒均擁有武器。

“本人職責所在,必須向閣下報告這些嚴重
事件,這些事件——本人要重說一遍——是由受
魯孟巴黨宣傳影響並遵奉從東方省來的既不代表
中央政府又不代表基阜省政府合法當局的人發出
的命令的若干集團所造成的。”

六二. 該信中所載各節業經剛果駐聯合國代表團
團員兼基阜省議員 Mr. Bahizi 證實。大會閉幕後,
Mr. Bahizi 返回布卡阜與基阜省政府恢復聯絡。他
亦曾目擊事件的發生。Mr. Bahizi 在一月四日致秘
書長函中說:

“茲謹隨函附上基阜省政府司法部長 Mr.
Rukengeza 就一九六〇年十二月二十五日在本省

發生之不幸事件致剛果共和國總統卡沙扶布先生
函之抄本一份。

“該文件可使國際輿論獲悉剛果情勢中某數
項問題,若閣下能將該文件連同本函分送本組織
各會員國代表團,本人當深爲感荷。

“十二月二十五日本人正在 Bukavu, 可以
證明 Mr. Rukengeza 陳述中所述各節均係事實,
特別是斯坦利市來的魯孟巴匪黨士兵六十名逮捕
基阜省長 Mr. Miruho 及其他高級官員的事。

“本人曾目擊他們擅自逮捕情報局長 Mr.
Mbula Bonaventure, 布卡阜電台兩位女姓廣播
員及省長機要秘書 Mr. Paypay Denis。本人又
曾目擊剛果國軍中魯孟巴黨士兵向布卡阜居民施
行橫暴及勒索情形,這些士兵在街道中襲擊平民,
設置阻止交通的欄柵,並強迫過路人購買魯孟巴
的剛果民族運動黨黨證。

“因本人有被捕的危險,故不得不請求聯合
國駐布卡阜軍隊保護,本人對於這些軍隊在當時
採取的態度要表示感激之意。

“本人已將本函抄本分送聯合國大會主席及
安全理事會主席,本人深信該函將獲得各方的適
當注意。”

六三. 這些是無可否認的事實。嗣後教育部長
Mr. Ruakabuba 因身受重傷在赴斯坦利市途中亡故。
Kititua 及 Ueregemere 等領袖亦曾備受凌辱。

六四. 這些便是使剛果國軍不得不進行干涉的
事件,根據“基本法”的規定,剛果國軍的總司令是共和國
總統,其參謀長爲莫布土上校,他是魯孟巴政府所指派
的,在當時該政府是合法政府。因此,它們對這些叛軍
進行的武裝干涉是絕對有理由的。

六五. 蘇聯指責我們使用在盧安達烏隆提境內的
Kamembe 及烏松布拉飛機場。我們祇擬促請蘇聯代
表注意一項事實,即該飛機場是用剛果經費建造的,並
且係供布卡阜使用的。從烏松布拉到 Uvira 的路經過
剛果,亦經過盧安達烏隆提。關於這一點,我們是必須
指出,秘書長的特派代表最近曾爲聯合國軍事人員請
求並獲得同樣的過境便利? Kamembe 飛機場是剛果
與盧安達所公用的。蘇聯祇能以在盧安達違反了其多
數居民的願望設置一個它所選擇的傀儡政府以後給盧
安達獨立的方法才可阻止我們使用該飛機場。

六六．在基阜及東方省內，獨裁及壓制措施漸見抬頭。季任加以進行武裝襲擊為威脅，侵吞了斯坦利市中央銀行全部存款，共計剛果法郎四千萬之多。卡夏木拉在基阜亦作同樣的事。他們利用此款濫賞士兵，以資收買人心。他們發出普遍動員命令：所有退役軍人及從十八歲到二十四歲的青年男子均經動員。全體公民均被迫購買魯孟巴剛果民族運動黨黨證。所有白種人均受到他們的賄賂。

六七．本人要提到另一事實。曾請求聯合國保護的莫布土上校的士兵多名被他們交給魯孟巴黨徒。我們方才聽到這些士兵全部被擊斃。這與雷堡市的情形正好相反！在 Bumba 及 Basoko 為莫布土部隊捕獲的魯孟巴黨士兵均經釋放返回斯坦利市。莫布土上校認為這些士兵雖為支持魯孟巴者，但總是我們的弟兄，我們沒有理由來自相殘殺。

六八．因此，受俄國人及某數亞非國家資助的魯孟巴支持者決定違反了大部份人民的願望來以武力重新奪取政權。暴行與舞弊現已成為他們的口號，而參加卡薩伯朗卡會議的若干非洲國家曾投票贊成容許暴行的各個決議案，堪稱不幸。它們應當為此刻威脅蹂躪剛果及非洲的內戰負責任。

六九．此外，我們對於十二月三十一日 Ilyushin 一14 飛機一架標有“Subak”符號未經請求降落或飛過即在 Lisala 降落一事不能不予一提。阿拉伯聯合共和國的士兵雖然他們是在聯合國軍中服務，竟阻止剛果合法當局的代表與這些飛機飛行員取得聯絡並查詢所載貨物與人員，這些飛機係在埃及註冊並主要地載運金錢、武器、及軍事與政治顧問人員。卡薩伯朗卡會議曾研究以空運方式給東方省的直接援助與經過 Nile, Juba 及 Faradje 偷運軍火的增加情形。它們為某些軍事單位設置一個單獨的司令部，在理論上這些單位仍受聯合國權力的管轄。

七〇．某數國家政府曾表示希望將其軍隊從剛果撤退。秘書長曾否注意及此，或是否他將讓這些軍隊逐漸地但確切地規避聯合國司令部的權力？

七一．處理剛果危機的較有建設性的辦法是由秘書長幫助國家元首，在和解委員會的合作下，舉行圓桌會議，我們想這個會議當能使剛果各領袖有會面與解決他們的糾紛的機會，俾在召開國會或成立政府以前達成協議。

七二．聯合國對剛果的協助應以一九六一年一月七日對秘書長所提備忘錄項目三中所載原則為依據，項目三稱：

“剛果共和國未曾在任何時期準備將主要為其國家特權之一部的責任交給聯合國。特別對於政治機構的設置以及此種機構的配合剛果人民的需要等等，剛果的合法當局堅持其絕對管轄權。雖然，他們歡迎聯合國在它無直接責任的各方面提供合作。

“這種合作可能包括聯合國進行斡旋，促進可能使剛果分裂的各個政治派別間的和解工作。聯合國軍進行干涉維持秩序是這種合作的另一事例。在這兩種情形下，聯合國都祇能在剛果共和國的同意下並與剛果當局的密切合作中進行干涉。”[S/4630,第一節。]

此刻當聯合國似乎不太顧到剛果的地方情形並與剛果當局缺乏協調的時候，大家應該記取該項原則。聯合國的行動似乎是受着它要擔任它不能和不應擔任的責任的願望所支配。

七三．蘇聯的控訴事實上不是控訴。這是它不僅在剛果並在非洲其他各地進行顛覆活動的一個階段而已。本人特別要向撒哈拉以南非洲各獨立國家呼籲，請它們記取我們這個不幸國家的經驗的教訓。非洲已經認清了入侵者的面目。剛果人民的非洲弟兄們不要怪我們不會向他們提出警告。

七四．季任加、侖杜拉及卡夏木拉在東方各省的叛亂，祇因聯合國沒有在大會關於卡沙扶布總統合法權力一事的表決中作正確結論而促成的。總統業已將季任加，侖杜拉及卡夏木拉免職。他們是反抗大會所承認的當局的叛徒。在這個情形下，聯合國如何能讓這些叛徒擅自行動，好像誰是合法當局尚有爭辯餘地似的？

七五．聯合國的協助是像施捨似地點點滴滴地給我們。實際上雙方並無真正的合作。聯合國剛果辦事處是一個超機構，它不願與別人發生關係，一直要等到一個比國家元首更合法的當局產生以後。同時，恐怖主義在東方各省橫行，而沒有人想法來予以制止。那裏的情形完全是一種混亂的局面。倘若這種情形繼續下去，那末整個剛果將受恐怖主義與橫暴主義之害，到那時候人們也許就不再躲在法律顧忌的後面了。

七六．於是秘書長也許能阻止各大國對剛果進行大規模的干涉，並避免一次韓國型的可能衝突。然而也許他在不知不覺中使剛果及非洲全部陷於混亂與獨裁的控制中。其結果是否將使世界衝突危機消弭於無形或更趨嚴重？本人請他三思。

七七．Mr. LORIDAN (比利時)：在這次討論中本人本來不擬再度發言。我們業已全部駁斥了蘇聯代表團所提出的控訴。但是今晨蘇聯代表所作陳述與一項新發生的最可痛心的事件使本人不得不再在理事會中發言。

七八．今晨蘇聯代表似乎有一點心不在焉。他對盧安達烏隆提的比利時管理當局提出了一項詳細的控訴，這個問題不但並未列於安全理事會的議程，而且根本不在它管轄範圍之內。他也許以為他是在託管理事會或在大會第四委員會中。安全理事會各位理事應能瞭解本人為什麼不參加這樣的討論，這絕對不是一個適當的場所。本人祇要重述一遍——在必要時本人將一再申述——他所謂的比利時軍隊的集中是完全沒有根據的。蘇聯代表這一次居然告訴我們他的情報是從那裏來的。他的來源是兩位請願人在大會第四委員會中所作的陳述。其中一人指稱在盧安達烏隆提有比利時士兵一萬名。對於蘇聯代表，這句話就是在盧安達烏隆提有比利時士兵一萬名的充份證據。但是盧安達烏隆提不是像蘇聯那樣一個不開放的沒有行動自由的領土。在盧安達烏隆提，軍隊的秘集中是不可能的。

七九．本人所指最可痛心的事件發生於盧安達與剛果的邊界。從一月十二日午後六時起，自稱受卡夏木拉先生指揮的軍隊以臼礮及自動武器向盧安達境內Kisenyi 區域射擊。倘若到目前為止尚無受害人，那是因為管理當局曾立即採取一切必要措施，將該區居民撤至安全地區。但是，除了物質損失之外，該區土著與歐洲居民，面對着這種未經挑釁的侵略行為，深感惶恐。在最初，大家想也許這不過是一個意外事件；但是這些侵略行為的一再發生構成了一項對和平的真正威脅。安全理事會經蘇聯代表的請求而開會，使他可對比利時提出毫無根據的指控，並因此使理事會忘記蘇聯干涉剛果內政的行為，目前又面對着另一項嚴重問題。

八〇．因此，鑒於這種最可痛心且不應令其繼續存在的威脅，理事會召開這次會議是應當的。管理當局的處境是進退兩難；它是答應放棄它的責任而使它管下的居民在毫無安全的情況下生活，或採取必要的

預防辦法，來應付卡夏木拉先生的軍隊。我們祇要一提這兩項辦法，就可以明瞭兩者都不是好辦法。比利時早已說明，它的軍隊永遠不進入剛果領土。

八一．在這種情形下，比利時認為它有權請問聯合國及負責維持國際和平與安全的安全理事會，它們準備做什麼來挽救這種局勢，並制止不受任何合法當局指揮的武裝部隊的襲擊。秘書長應能採取必要措施，使這種部隊無法繼續他們的不法行為。

八二．正在比利時本身在它所負責的領土內受到侵略的時候，它却聽到某數代表，特別是蘇聯代表，指控它實行侵略，它祇能苦笑而已。正如剛果代表所說，讓剛果正式軍隊奉國家元首之命——他的權力曾經大會本身於一九六〇年十一月二十二日第九二四次全體會議中所明白承認的——在盧安達烏隆提過境的措施，不能說是“侵略行為”。倘若說這是侵略的話，那就等於違抗大會關於剛果國家元首與剛果的團結與完整的各項決定。

八三．比利時所以採取這種態度，也是因為它希望與盧安達烏隆提的大鄰居保持公開與友好的關係。但是控訴比利時的國家却採取了迥然不同的態度。它們在維護正義的假面具下鼓勵並支持破壞剛果秩序的人，並贊成那些設法在東方省，基阜及卡坦加北部奪取權力的叛變政權，一如剛果代表今日告訴我們的。

八四．秘書長：雖然在安全理事會此刻所審議的文件中及各方在理事會中所作陳述內，有人會對聯合國在剛果的活動與秘書長及其忠實態度提出空前未有的劇烈攻擊，但是本人沒有理由來提出解釋，糾正或辯護，徒耗理事會太多的時間。

八五．理事會知道，今年元旦在布卡阜發生的使人不安但幸未擴大的事件曾促使本人及聯合國代表等採取迫切和激烈的對策。然而在蘇聯的陳述中，特別是在一件新聞稿中[S/4622]，它對我們處理該事件的方法提出了嚴厲的指控。除了本人向理事會提出的文件之外，我別無其他意見要提出，因為凡是讀過這些簡單明瞭的文件的人，對聯合國及其代表們所作指控的毫無根據是顯而易見的。在這種情形下，我們不能相信，竟有人會向理事會或能看到這些文件的人或知道事實真相的人提出這種指控。

八六．那末它們為什麼要提出這種控訴呢？我想蘇聯目前採取的政策答覆了這個問題。它們企圖造成一個印像，說秘書處及其代表們，特別是秘書長，都受

種族歧視的驅使，俾使在非洲各國與秘書處根據互信在這次工作中進行的合作中發生裂痕。它們為什麼作這種企圖是無須任何解釋的。我相信這種企圖是徒勞無功的，因為我確信各位非洲代表根據他們的直接觀察對於一切情勢均能瞭如指掌，他們知道如何以同樣慎重現實的態度來估量想以散播仇恨與猜忌以及用花言巧語來爭取他們的計謀。

八七．剛果共和國代表在方才所作演說中提出了幾點頗足爭議的意見。他硬指聯合國的活動具有某種用意，這當然是不確的；他又指控聯合國忽略了做某些事，並且還勸告我們應當做些什麼事。

八八．我相信關於這幾點意見，最好由該代表團與秘書處直接討論。本人最近曾有機會與卡沙扶布總統詳細討論類似的問題，他的語氣迥然不同，這個事實又加強了本人的上述信念。剛果代表的發言中有若干項事實的陳述，我覺得最好在將向理事會提出的文件中討論較為合理。

八九．因此，本人覺得沒有理由來研究各方對聯合國的剛果活動最近所作攻擊的內容，此刻本人僅擬促請各位注意本人認為有迫切重要性的一件事。

九〇．剛果問題諮詢委員會根據九月二十日大會決議案一四七四(緊特四)設置的和解委員會於一月五日抵達雷堡市。本人曾與他們晤會；並曾與委員會主席 Mr. Wachuku 一再商談，他與該委員會若干其他委員業已在剛果住了幾個星期。本人的印象是這個委員會——聯合國協助剛果共和國活動中的第三個手臂，軍事與民政活動以外的第三個手臂——業已開始工作前途光明，可能在促進政治安定方面作出極大的貢獻。大家都知道，這個工作是不在民政與軍事活動的任務與範圍之內的。

九一．但是，該委員會的工作是非常困難的，它需要機智、瞭解、謙和與睿智。除非剛果領袖們及聯合國本身，包括一切會員國在內，能給它一個機會來這樣做，否則它是不會成功的。當我們在會所中正在討論剛果事件並作出決定時，大家顯然應以和解委員會前赴剛果工作及必須保證其工作的完全成功為念。本人覺得這句話對於那些在早先的階段中對和解委員會十分感覺興趣的人尤為恰當，他們曾用該委員會為反對秘書長的一個口實，他們曾指稱秘書長不會以全力來促使該委員會及早開始工作。

九二．此刻當然任何人都不願意給非洲各國一種印象，就是它們或和解委員會——在該委員會中它們在雷堡市有九個委員——被認當國際棋局中的卒子，任人支配左右移動或為人犧牲，一憑它們的活動是否能幫助這一個或那一個外國利益或幫助剛果這個或那個政治人物。

九三．因此，鑒於聯合國在剛果進行的任務，為了剛果及本組織的利益，並為協助聯合國依照既定目標在剛果推進工作的順利起見，本人要請求各會員國盡力保護及支持聯合國此刻透過和解委員會所作的努力。倘若各會員國均能響應這個呼籲，那末安全理事會目前會議中顯示的一部份消極態度不致於發生太大的不良影響。

九四．主席：發言人名單上已無其他發言人，理事會將表決錫蘭、賴比瑞亞及阿拉伯聯合共和國提出的決議草案[S/4652]。

舉行舉手表決。

贊成者：錫蘭、賴比瑞亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國。

反對者：無。

棄權者：智利、中國、厄瓜多、法蘭西、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

表決結果贊成者四，棄權者七。

該決議草案因未獲七個理事國的可決票而未獲通過。

九五．Mr. ZORIN (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：本人僅擬再說幾句話。情勢是十分明顯的。本人在今日舉行表決前發表陳述時有機會來說明我們對理事會中情勢的估計。該項估計的正確性已為這次表決所完全證實。

九六．因此，我們認為我們所提請列入議程的問題的討論尚未結束，必須再加審議。鑒於理事會不克處理該問題，並不克採取必要的措施，我們認為該問題顯然必須在另外一個會議中——大會——討論。

午後一時四十五分散會